

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Traktor / Motorkarren	S A M E	Wisó Allrad (182 DT VG)	CH 4713 47

Hersteller	SAME S.p.A., Viale F. Cassani 15, I-24047 Treviglio / Italia
Erkennungsmerkmale	"182 DT VG" auf Hersteller-Plakette "VIG 35 T" vor Fahrgestell- Nummer
Herstellerplakette	rechts, seitlich an Lenksäulenverschalung
Fahrgestellnummer	rechts, seitlich hinten am Getriebe, unterhalb Handbremshebel
Motorkennzeichen	"DA 982" rechts seitlich auf Motorblock, vor Motornummer
Hauptimporteur	W. MAHLER AG, 8912 Obfelden
Geprüftes Fahrzeug	VIG 35 T * 1053

Fahrgestell	
Anzahl Achsen	2
Anzahl Räder	4
Lenkung	mechanisch
Getriebe	mechanisch synchronisiert *)
Anzahl Gänge	2x3 oder 2x3x2 Achsantrieb Allrad **)
Betriebsbremse	mechanisch, Scheiben auf Vorgelegewellen bzw Hinterräder
Hilfsbremse	mechanisch, Scheiben auf Vorgelegewellen bzw Hinterräder
Feststellbremse	wie Hilfsbremse
Dauerbremse	-
2-Kreis-Kontrolle	-

Motor			
Marke	SAME	Typ	DA 982
Bauart	Reihe	Takte	4
Treibstoff	D	Lage	vorn
Kühlung	Luft	Anzahl Zylinder	2
Bohrung	98	Hub	120
Hubraum	1810	Steuer-PS	9,22
Leistungs-kW	25	bei U/min	2200
	34 DIN		
Lärm-Nahfeld	96	dB/A bei U/min	2350 +)
Schalldämpfer	1 Topf, 260 x Ø 130 (Kamin)		++)
Abgasprüfung	Bacharach 3,0 / BSZ 3,4 (70 %)		
Entstörung	-		

Karosserie	geschlossene Kabine x)
Anzahl Türen	2
Sicherheitsgurten	-
Unterlegkeil	-
Diebstahlsicherung	-

Gewichte	vorn	hinten	total
Leergewicht	680	800	1480
Nutzlast	(Leergewicht mit geschlossener Kabine)		
Gesamtgewicht			
Fabrikgarantie	900	1400	2300
Reifengröße	6.50 - 16	12.4 - 24	(Varianten xx)
Ply / bar	6 / 2,75	6 / 1,7	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	1230	2400	
für V max	30	30	

Anzahl Plätze	t 1 v M h
Masse	innen aussen
Länge	2520
Breite	975-1465
Höhe	2050
Ueberhang	s v h
	430
	510
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile	1550

Garantierte Anhängelast gebremst	
Garantierte Anhängelast ungebremst	
Garantiertes Gesamtzuggewicht	6000
Geprüfte Anhängelast	
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller	24,99 km/h
Höchstgeschwindigkeit gemessen	25,00 km/h
bei 695 U/min an Zapfwelle, 2260 U/min am Motor	

56.

Ausrüstung	§) COBO 05.100 DGM 7886 od. M (E) od. CR (E)			
Fernlichter	COBO 05.100 DGM 7886 od. M (E) od. CR (E)			
Abblendlichter				
Standlichter	A (E)			
Schlusslichter	R (E)			
Bremslichter	S1 (E)			
Richtungsblinker	v	1 (E)	s	h 2a (E)
Rückstrahler	v	-	s	h I (E)
Markierlichter	v	-	s	h -
Zusätzliche Lichter	-			
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ bei gewerblicher Immatriculation			
Scheibenwischer	1/ Blatt mit/ohne Waschanlage			
Warnvorrichtungen	1/ Seima e2 B43 oder andere geprüfte Modelle			

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Traktor / Motorkarren		
Marke und Typ	S A M E Wiso Allrad		
Typenscheinnummer	CH	4713 47	
Karosserie	-----		
Plätze	total	1	vorn
Leergewicht	1480	Treibstoff	D
Nutzlast	-----	Steuer-PS	9,22
Gesamtgewicht	-----	Hubraum	1810

Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- *): Getriebe : Zusatzgetriebe Strasse/Gelände, auf Wunsch zusätzliche Kriechganggruppe
- **): Achsantrieb : Allrad vorn ausschaltbar, Differential-Sperre auf HA
- +): Geräuschmessung BAV : Vorbeifahrt mit $V_{max} = 81,5$ dB/A. Nahfeldmessung = 50 cm ab Auspufftopf, 1,2 m ab Boden
- ++) Lärmdämpfung : Motorhaube mit Schaumstoff ausgekleidet
- x) Karosserie : Bei der Immatriculation als landwirtschaftlicher Traktor/Motorkarren ist ein(e) geprüfter Sicherheitsrahmen bzw Sicherheitskabine erforderlich. FAT- oder OECD-Prüfnummer muss ersichtlich sein (bei der Einzelabnahme kontrollieren). Rahmen bzw Kabinen ohne Prüfnummer sind nur für die gewerbliche Immatriculation zulässig
- xx) Reifenvarianten : vorn 6.00 - 16 6PR, Tragkraft 1120 (3,0), V_{max} 30 km/h
hinten 10 - 24 6PR, 2090 (1,8), 30 km/h
- §) Ausrüstung : Rückstrahler werden vom Importeur nach Vorschrift montiert (Anbringungshöhe)

Eintrag Fahrzeugausweis

101 - 1 Plombe an oberer Reglerbefestigungsschraube

Ort und Datum der Prüfung

Zürich, 17.10.1979

Ersetzt TS CH 4713 47 vom 17.10.1979 Garantiertes Gesamtzuggewicht

Bern, 26.2.1980

Eidg. Typenprüfstelle